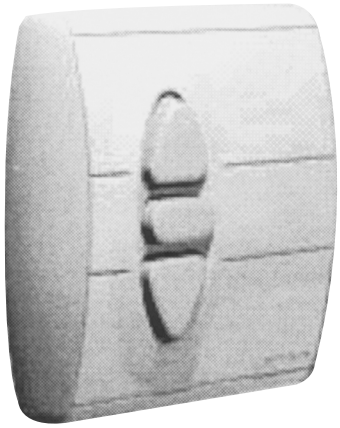
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

THE MUST TO COMFORT

Schalternetzteil Inis DC *Inverseur à alimentation intégrée Inis DC* **Interruttore di rete Inis DC**



Damit Sie die Vorzüge Ihres Schalternetzteiles **Inis DC** optimal nutzen können, bitten wir Sie, diese Bedienungsanleitung genau durchzulesen.
Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi afin de pouvoir pleinement profiter de votre inverseur à alimentation intégrée ***Inis DC****.*
Al fine di sfruttare al meglio tutti i vantaggi del proprio interruttore di rete **Inis DC** si consiglia di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.

inteo *Inis DC*

Die Steuerung mit integriertem Schalternetzteil für 24 V-Gleichstromantriebe. Zur Ansteuerung von Rollos, Plissées, Raffrollos und Jalousieantrieben.
Commande par inverseur à alimentation intégrée pour opérateurs 24 V à courant continu. Permet de commander les opérateurs de stores à enroulement, stores plissés, stores drapés et stores vénitiens.
Il comando con interruttore di rete per azionamenti a corrente continua da 24 V. Per il comando di tende a rullo, tende plissè, tende bouillonnè e veneziane.

1 Merkmale *Caractéristiques* Caratteristiche

Artikel-Nummer Inis DC Jalousie	**1 870 072**
Betriebsspannung	**230 V/50 Hz**
Ausgangsspannung, geregelt	**24 V DC SELV**
Ausgangsspannung, aktiv	**3 Min.**
Ausgangsstrom	**0,7 A**
Betriebsdauer	**Kurzzeitbetrieb, 5 Min., selbstrückstellend**
Ausgangssicherung	**elektronisch 0,9 A, thermisch 70°C**
Schutzart	**IP 40**
Betriebstemperatur	**+5°C bis +40°C**
Umgebungsbedingungen	**trockene Wohnräume**

Numéro d'article Inis DC Jalousie	***1 870 072***
Tension de service	***230 V/50 Hz***
Tension de sortie, réglée	***24 V CC SELV***
Tension de sortie, active	***3 min.***
Courant de sortie	***0,7 A***
Durée de fonctionnement	***service temporaire, 5 min., auto-restauration***
Fusible de sortie	***électronique 0,9 A, thermique 70°C***
Indice de protection	***IP 40***
Température de service	***de +5°C à +40°C***
Conditions ambiantes	***locaux secs d'habitation***

Numero articolo veneziana Inis DC	**1 870 072**
Tensione di esercizio	**230 V/50 Hz**
Tensione di uscita, regolata	**24 V DC SELV**
Tensione di uscita, attiva	**3 min.**
Corrente di uscita	**0,7 A**
Durata di funzionamento	**funzionamento breve, 5 min., con autoripristino**
Protezione di uscita	**elettronica 0,9 A, termica 70°C**
Tipo di protezione	**IP 40**
Temperatura di esercizio	**da +5°C a +40°C**
Condizioni ambientali	**locali asciutti**

CE

Hiermit erklärt SOMFY, dass diese Produkt den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Direktive 1999/5/EC entspricht. Die Konformitätserklärung kann abgerufen werden unter der Internet-Adresse www.somfy.com, Klausel CE.
Somfy déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et autres consignes le concernant de la directive 1999/5/CE. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site internet www.somfy.com, clause CE.
SOMFY dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti principali ed è conforme alle relative norme della direttiva 1999/5/CE. Nel sito Internet www.somfy.com, clausola CE, è possibile accedere alla dichiarazione di conformità.

2 Installation *Installation* Installazione

Errichten, prüfen und inbetriebsetzen des 230 V-Anschlusses darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden! Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos! Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!
Seul un électricien qualifié est habilité à installer, contrôler et mettre en service le raccordement 230 V. Les travaux de raccordement des lignes de branchement doivent être exécutés hors tension ! Prenez des mesures appropriées pour empêcher toute remise sous tension involontaire !
Il montaggio, il controllo e la messa in funzione dell'allacciamento da 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato! Staccare dalla corrente tutte le linee di allacciamento da montare! Prendere tutte le misure di sicurezza al fine di impedire l'accensione involontaria!

Inis DC ist zur Montage in einer Unterputz-Schalterdose oder in einem Aufputzrahmen.
Inis DC est conçu pour un montage en boîtier d'encastrement ou dans un cadre en surface.
Inis DC è ideato per il montaggio in una scatola interruttore posta sull'intonaco di fondo oppure in un quadro sull'intonaco.

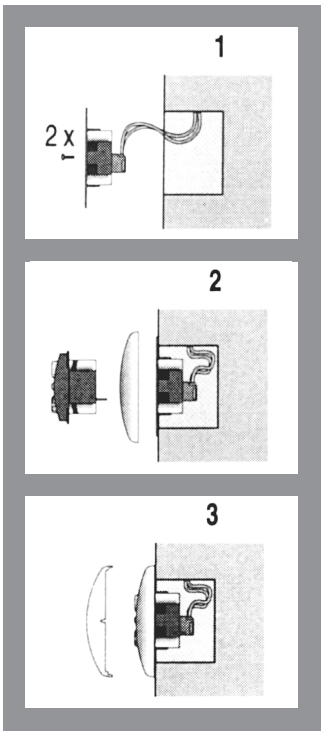
Mass- und Konstruktionsänderungen vorbehalten.
Dimensions et constructions sous réserve de modifications.
Con riserva di modificazione delle dimensioni o della costuzione.

Somfy AG
8303 Bassersdorf
Tel. 01 838 40 30 Fax. 01 836 41 95
Tél. 026 400 04 10 Fax. 026 400 04 15
www.somfy.ch support@somfy.ch

SOMFY®

12/03

2.1 Montage *Montage* Montaggio



1.) Anschlussleitungen an den Klemmen des Tragrahmens anschliessen (Klemmenbelegung siehe 2.2) und Tragrahmen in U.P.-Dose befestigen.
1.) Raccorder les lignes aux bornes du cadre support (affectation des bornes voir 2.2) et fixer le cadre support dans le boîtier d'encastrement.
1.) Collegare le linee di allacciamento ai morsetti della struttura portante (per l'assegnazione dei morsetti vedi 2.2) e fissare la struttura portante nella scatola posta sull'intonaco di fondo.

2.) Inis DC zusammen mit dem Abdeckrahmen in den Tragrahmen stecken. Betriebsspannung anlegen und mit den Tasten «AUF» und «AB» die Laufrichtung prüfen. Bei entgegengesetztem Lauf die Drähte an den Antriebsklemmen der Anschlussleitung tauschen.
2.) Placer l'Inis DC et le cadre de recouvrement dans le cadre support. Procéder à la mise sous tension et contrôler le sens de fonctionnement à l'aide des touches « MONTEE » et « DESCENTE ». En cas d'inversion des fonctions de montée et de descente, veuillez intervertir les fils des bornes de la ligne.
2.) Inserire Inis DC insieme al telaio di copertura nella struttura portante. Inserire la tensione di esercizio e controllare la direzione di movimento con i tasti «SU» e «GIÙ». Nel caso in cui la tenda si muovesse nella direzione opposta, scambiare i fili sui morsetti di azionamento della linea di allacciamento.

Dazu muss die Anlage unbedingt spannungslos geschaltet werden!
Avant de procéder à cette opération, veillez à remettre absolument l'installation hors tension !
A tale scopo scollegare assolutamente la tensione dell'impianto!

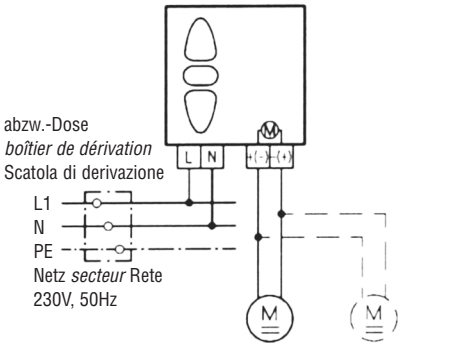
3.) Abdeckplatte
3.) Plaque de recouvrement
3.) Coperchio

2.2 Klemmenbelegung *Affectation des bornes* Assegnazione dei morsetti

Schalternetzteil
Inis DC Jalousie 1870072
230V/24VDC 0,7A

Inverseur à alimentation intégrée
Inis DC Jalousie 1870072
230V/24VCC 0,7A

Interruttore a rete
Veneziana Inis
DC 1870072
230V/24VDC 0,7A



Maximale Anzahl der anschliessbaren SOMFY Antrieben
Quantité maximale d'opérateurs SOMFY raccordables
Numero massimo degli azionamenti SOMFY collegabili

1 Antrieb	2 Antriebe
LV 25 B 64	LT 28
LW 25 B 83	LV 25 B 44
. .	LW 25 B 44

1 opérateur	*2 opérateurs*
LV 25 B 64	*LT 28*
LW 25 B 83	*LV 25 B 44*
. .	*LW 25 B 44*

Azionamento 1	Azionamento 2
LV 25 B 64	LT 28
LW 25 B 83	LV 25 B 44
. .	LW 25 B 44

3 Bedienung *Utilisation* Comando

Fahrbefehle *Ordres d'actionnement* Comandi di movimento:
Durch drücken der Laufrichtungstasten AUF (⌒) oder AB (⌓) fährt der Behang in die gewünschte Laufrichtung. Wird während eines Fahrbefehls die gegengerichtete Laufrichtungstaste gedrückt, fährt der Antrieb in die Gegenrichtung. Durch kurzes Antippen der AUF/AB-Tasten kann eine exakte Wendung der Jalousielammellen ausgeführt werden.
La touche d'enroulement MONTEE (⌒) et la touche de déroulement DESCENTE (⌓) permettent d'actionner le tablier. Lorsque le tablier est en mouvement, l'opérateur change de direction dès que vous appuyez sur la touche correspondant au sens contraire. Pour procéder à une orientation exacte des lamelles du store, effleurez brièvement les touches MONTEE/DESCENTE.
Premendo il tasto di direzione SU (⌒) o GIÙ (⌓), la tenda si muove nella direzione desiderata. Se, durante un comando di movimento, viene premuto il tasto di comando della direzione contraria, l'azionamento cambia la direzione di funzionamento. Premendo brevemente i tasti SU/GIÙ è possibile ottenere l'orientamento esatto delle lamelle della veneziana.

Stoppbefehl *Ordre d'arrêt* Comando di arresto:
Während des Motorlaufs kann durch Drücken der STOPP-Taste (⬭) der Behang gestoppt werden.
Vous pouvez immobiliser le tablier en cours de mouvement en appuyant sur la touche STOP (⬭).
Quando il motore è in funzione, è possibile arrestare la tenda premendo il tasto STOP (⬭).

Somfy AG
8303 Bassersdorf
Tel. 01 838 40 30 Fax. 01 836 41 95
Tél. 026 400 04 10 Fax. 026 400 04 15
www.somfy.ch support@somfy.ch

SOMFY®